

■ **Vendredi 5 avril** 18 h 30

Exil unter Palmen - Deutsche Emigranten in Sanary-sur-Mer

Magali Nieradka-Steiner liest aus ihrem Buch

Zwischen 1933 und 1942 lebten in Sanary-sur-Mer über sechzig deutschsprachige Intellektuelle im Exil. Die bedeutendsten Schriftsteller der Weimarer Republik, darunter René Schickele, hielten sich dort Monate oder Jahre auf, bevor sie emigrierten. Magali Nieradka-Steiner est auteure et enseignante de littérature aux universités de Mannheim et Heidelberg.

Conférence en allemand discussion bilingue

■ **Samedi 6 avril** 15 h

Victor Schmidt (1881-1966) poète lyrique, auteur dramatique dialectal et compositeur de musique alsacien.

Originaire de Lutterbach, il composa de nombreuses chansons, paroles et musiques, parues sous le nom de « *Klang üs'm Elsass* ». Présentation par Bernard Freudenreich et Martine Beyer, animateurs de l'Atelier *Mir Singe*. Nous chanterons quelques-unes de ses compositions, paroles en alsacien.

■ **Vendredi 12 avril** 18 h 30

Jan Hus, le Réformateur et l'homme engagé

Par Libuse Rösch, directrice du musée Hus à Constance
Un siècle avant Luther, Jan Hus portait le souci de rendre l'évangile intelligible mais aussi d'en tirer des motifs de réforme de la société. Il mourut brûlé vif à Constance en 1415.

En langue allemande – résumé en français fourni ; traduction du débat. Avec projection et exposition

■ **Vendredi 26 avril** 18 h 30

Der 2. Weltkrieg in unserer oberrheinischen Region
Par Friedrich Peter

Während des Zweiten Weltkrieges verstärkten sich für die Menschen unserer Grenzregion beiderseits des Rheins die Ungewissheiten und die Feindseligkeiten. Der Krieg kam nicht nur militärisch nach Baden und dem Elsass, er richtete sich auch mit Terror nach Innen gegen Andersdenkende, gegen Minderheiten und Andersgläubige. Der Vortrag beschreibt mit Bilddokumenten die Situationen in Strasbourg und Kehl.

Conférence en allemand, discussion bilingue

■ **Vendredi 3 mai** 18 h 30

Mobilités transfrontalières : passer du mythe à la réalité

Avec Vincent Goulet

Malgré un investissement financier significatif des collectivités publiques, le nombre de travailleurs frontaliers alsaciens stagne. Quels sont les obstacles culturels mais aussi politiques et institutionnels à la mobilité trans-rhénane ? Vincent Goulet est sociologue, chercheur associé à l'université de Strasbourg et animateur de l'association *Grenz'up* de Mulhouse.

■ **Samedi 4 mai**

Rencontres des amis et membres de notre mouvement

9 h 30 : Session de formation permanente : **Identité et langue en Alsace** (histoire linguistique de l'Alsace, le débat « alsacien-allemand », les stratégies de reconquête de la langue régionale, les politiques linguistiques). **14 h 30 :** **Assemblée Générale de Culture et Bilinguisme / René Schickele Gesellschaft.** Débat sur l'avenir du mouvement.

■ **Vendredi 10 mai** 18 h 30 (jusqu'au 31 mai)

Vernissage de l'exposition de peintures de Martine Missemer

Des animaux étonnants aux attitudes imprévues, avec de surprenants détails. Peintures sur toile, sur bois, sculpture, restauration de meubles et fresques, trompe l'œil mural, l'artiste vit de ses arts depuis son diplôme aux Arts Décoratifs de Strasbourg et celui des Beaux Arts. Des livres aussi passent par ses pinces : « *Cancan le paon* » en collaboration avec Anne-Marie Wimmer. Toutes deux seront présentes pour des dédicaces au vernissage.

■ **Samedi 11 mai** 14 h 30

Utopies alsakannes de Martin Graff

Après *Mange ta choucroute et tais-toi*, et *Nous sommes tous des Alsakons, mais ne le répétez à personne*, l'Alsacien franco-allemand nous livre un nouveau pamphlet qui est un plaidoyer pour une Europe sans délires identitaires. Il s'interroge avec humour sur le manque d'imagination de ses compatriotes coincés entre malaises anciens et nouveaux et qui n'osent pas briser leurs *Kopfgrenzen*.

Présentation par l'auteur et dédicace

■ **Samedi 11 mai** 20 h

■ **dimanche 12 mai** 18 h

au Munsterhof 9 rue des Juifs à Strasbourg

Cabaret yiddish – un siècle d'histoire en chansons

Des collectages de la fin du XIX^e siècle jusqu'à aujourd'hui, un périple dans l'histoire des juifs d'Europe. Direction de l'atelier Astrid Ruff, textes Doris Engel, piano Sébastien Dubourg. Costumes Samuel Bony. Entrée libre – plateau

■ **Vendredi 17 mai** 18 h 30

Mes souvenirs de Tomi

par Robert Walter

Durant plus de 35 ans, Robert Walter a vécu aux côtés de Tomi Ungerer. Cette relation de travail s'est vite transformée en amitié. Avec la disparition de Tomi, il a perdu un père, un frère, un ami. Il retracera les moments forts de leur coopération. **Robert Walter est le secrétaire général de l'association des amis de Tomi Ungerer.**

■ **Jeudi 23 mai** 19 h

Au Club Voltaire à Kehl **Hafenstrasse 3 Extrémité Est du bâtiment, accès par terrasse**

Soirée PREélectorale : Voter pour le Parlement Européen.

Les attentes et les questions des citoyens européens de part et d'autre du Rhin.

Soirée franco-allemande bilingue avec traduction coorganisée avec le Club Voltaire et le Historischer Verein Kehl.

■ **Mercredi 29 mai** 18 h 30

Nouvelles révélations sur les relations

Alsace-Pétain

Par Jean-Claude Streicher

Auteur de *Ces Alsaciens qui ont infiltré Vichy*, Jean-Claude Streicher évoque des Alsaciens qui ont développé des contacts avec le régime de Vichy pour défendre leurs intérêts matériels de réfugiés, faire du renseignement sur l'Alsace annexée, recaser les fonctionnaires expulsés, exfiltrer en Suisse les Alsaciens menacés par la Gestapo...

■ **Mercredi 5 juin** 19 h

au Centre culturel alsacien

Soirée POSTélectorale : Que va faire le nouveau parlement Européen ?

Débat franco-allemand bilingue avec traduction coorganisé avec Initiative Citoyenne Alsace, le Club Voltaire et le Historischer Verein Kehl.

■ **Vendredi 7 juin** 18 h 30

Lecture poétique : Recueil 4'40 Editions Vibration
Par Pierre Louis Aouston

L'auteur partage son écriture sous la forme d'expositions-vidéos, de lectures, de performances, tous lieux receveurs de son oralité poétique.

■ **Mardi 11 juin** à partir de 15 h

Les peintures d'Agnès Zanuttini

Artiste thannoise, elle crée un univers de formes, couleurs et matières pour exprimer un voyage intérieur. Elle expérimente dans l'atelier du plasticien, Jacques Guyot des techniques mixtes et acryliques propres à traduire des formes abstraites.

Exposition jusqu'au 29 juin

■ **Samedi 15 juin** 14 h 30

La vie littéraire en Alsace après la Seconde Guerre mondiale
par Charles Fichter

Nous connaissons assez bien la scène littéraire en Alsace dans les années 1970, autour d'André Weckmann et Claude Vigée. Cette génération n'est pas spontanée. Quelle en est la préhistoire ?

■ **Dimanche 23 juin**

Sur les traces de René Schickele

Excursion d'une journée à Badenweiler en bus. Commentaires bilingues par Stefan Woltersdorff
Der Spaziergang durch die herrschaftliche Hotelstadt führt an die Orte, wo viele Schriftsteller gewohnt bzw. gekurt haben. Nach dem Mittagessen geht es zur ehemaligen Künstlerkolonie, wo in den zwanziger Jahren die Schriftsteller René Schickele und Annette Kolb lebten. Ein Besuch an Schickeles Grab in Lipburg beschließt den Tag.
Participation aux frais : 30 euros (repas non compris). Départ à 8 h 45 place de l'Étoile, retour 19 h.
Places limitées ; inscription avant le 12 juin.

STAMMTISCH / MIR REDDE

Conversation en dialecte :

Mir redde wie ni de Schnäwel gwächse isch. Jeder derft ebbs vortrage : a Thema, a Gedicht, a Witz, un sini gueti Lün mitbringe.

Le deuxième mercredi du mois à 18h30 : 10 avril, 15 mai, 12 juin. Avec Martine Hurstel et Eugène Hoog

COURS D'ALSACIEN

Un cours de langue qui intègre les traditions et la culture

Groupe « débutant » le lundi de 18 h 30 à 20 h

Groupe « avancé » le jeudi de 18 h 15 à 19 h 45

Avec Sabine Lapp (30 euros/trimestre – 20 euros/étudiants)

MIR SINGE

Chansons traditionnelles d'Alsace au gré de l'humeur et des découvertes

Tous les 15 jours les mardis pairs (reprise 2 avril) de 18 h 30 à 20 h sans interruption

Avec Bernard Freudenreich et Martine Beyer

KAFFEEKRÄNZEL / CAFE DIALECTAL

A angenehmer Nochmidaa fir alli wo elsassisch redde welle, spiele, singe.

Table ouverte pour discuter, lire, bricoler en alsacien.

On peut y passer tout l'après-midi ou seulement une heure selon les disponibilités et les envies. Le 4^e mercredi du mois : 24 avril, 29 mai, 26 juin. Avec Martine Hugel

LES MERCREDIS DE L'ICA

(Initiative Citoyenne Alsacienne)

Le 1^{er} mercredi du mois à 18 h 30

Avec Pierre Klein (klein-pierre0536 @ orange.fr)

ATELIER D'HISTOIRE

Le vendredi de 9 h 45 à 11 h 15

Animation Maurice Flanzly - Friedrich Peter

5 avril: Louis XVI par Denise Harrer

10 mai : Madame Royale par Maurice Flanzly

7 juin : Excursion à la Bibliothèque humaniste (rdv place Dr. Maurice Kubler Sélestat)

Responsable Friedrich Peter friedrich_peter @ freenet.de



Conseil départemental



bf éditions



**CENTRE CULTUREL ALSACIEN
ELSÄSSISCHES KULTURZENTRUM**

Avril – Mai – Juin 2019



Peinture de Martine Missemer

Venez vous informer sur l'Alsace, son histoire, sa culture, sa littérature, ses langues, son territoire et participer au débat : **comment construire un projet culturel pour tous les habitants de l'Alsace ?**

Dans les différentes expressions linguistiques de la région (dialecte, français, allemand, yiddish), nos activités prennent la forme d'ateliers, d'expositions, de conférences, tables d'histoire, causeries, Stammtisch... des occasions d'apprendre, de s'exprimer, de pratiquer et de s'engager dans des actions concrètes... Invitation à tous – Kummsch ?

**CENTRE CULTUREL ALSACIEN
CULTURE ET BILINGUISME**

De lundi à vendredi 15 h-18 h

(Samedi de 14 h 30 à 17 h 30 selon le programme)

Sauf indications contraires, toutes les activités se déroulent

5, bd de la Victoire 67000 STRASBOURG

Tél. : 03 88 36 48 30 • elsassbi@gmail.com

www.centre-culturel-alsacien.eu